

# Index bij Möller, *Hieratische Paläographie*\*

F. Vervloesem

24 februari 2006

## 1 Inleiding

Bij het lezen van hiëratistische teksten zal men al snel Möllers paleografie gebruiken. Helaas is deze paleografie niet opgesteld volgens Gardiners tekenlijst,<sup>1</sup> maar volgens de (toen gangbare) tekenlijst van Theinhardt.<sup>2</sup> Dit maakt het opzoeken van bepaalde hiërogliefen soms een langdurig en ergerlijk werk. Niet alleen zijn sommige hiërogliefen op ronduit verkeerde plaatsen opgenomen<sup>3</sup>, ook is de index van Möller zelf enorm verwarrend, aangezien de tekens daar *niet* in dezelfde volgorde staan als in de paleografie zelf.

Vandaar dat ik deze lijst heb opgesteld met voor elke hiëroglief volgens Gardiners classificatie het corresponderende nummer in Möllers paleografie (indien bestaande). De ligaturen en getallen heb ik niet apart opgenomen, aangezien deze ook niet in die vorm in Gardiners tekenlijst te vinden zijn. (De hogere getallen vind je wel onder het basisgetal, bv. alle veelvoud van tien staan onder V20, i.e. 𐀠.) De extra tekens die in Allens tekenlijst<sup>4</sup> voorkomen, heb ik ook opgenomen. Deze worden (meestal) niet ondersteund door de software die ik gebruik, daarom zie je voor die tekens een // in deze index.

Verder is er ook nog een index waarin de tekens op Möllers nummer geordend zijn. Hierin

kan je dan, uitgaande van een nummer in Möllers tekenlijst, snel het corresponderende teken in Gardiner vinden. (In de praktijk zal je dit maar zelden gebruiken, maar het was slechts een kleine moeite om de index in omgekeerde richting te genereren.)

Aangezien ik al de gegevens toch al op computer heb moeten zetten voor deze index, was het niet veel werk voor mij om een programmaatje errond te schrijven. Hiermee kan je nog sneller een bepaald teken zoeken: je geeft gewoon het Gardiner- of Möllernummer van een bepaald teken in en het programma geeft het overeenkomende nummer volgens de andere tekenlijst terug. Nog handiger is dat je zelfs op fonogram of ideogram kan zoeken: je voert bv. *sn* in en het programma zoekt T22 (𐀓) op en geeft je het corresponderende nummer in Möller terug, nl. 516.<sup>5</sup> Wie interesse heeft in dit programmaatje, mag me altijd mailen.<sup>6</sup>

Ik hoop alvast dat deze index heel wat nuttiger is dan die in Möllers paleografie zelf, zodat we (in afwachting van een nieuwe paleografie) toch al tekens kunnen opzoeken volgens de ons vertrouwde volgorde van Gardiner. Mocht je enige opmerkingen over deze index hebben of bepaalde (typ)fouten opmerken, dan hoor ik deze graag. Je kan me altijd mailen op: [filip.vervloesem@student.kuleuven.be](mailto:filip.vervloesem@student.kuleuven.be).

\*MÖLLER, G., *Hieratische Paläographie. Die Aegyptischen Buchschrift in ihrer Entwicklung von der fünften Dynastie bis zur Römischen Kaiserzeit* (3 vol.), Osnabrück 1927–1936<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>GARDINER, A.H., *Egyptian Grammar*, Oxford 1957<sup>3</sup>, p. 438–548.

<sup>2</sup>Zie voor de laatste versie van deze tekenlijst: THEINHARDT, F., *Verzeichnis der hieroglyphischen Typen der Reichsdruckerei in 25 Klassen eingeordnet*, Berlin 1937. De eerste versie van Theinhardts tekenlijst dateert reeds van 1875, de eerste druk van Gardiners grammatica daarentegen is pas in 1926 verschenen.

<sup>3</sup>Zoals bv. het fonogram *ms* (F31): dat staat bij Möller in de categorie Q ('Hausgerät').


<sup>4</sup>ALLEN, J.P., *Middle Egyptian*, Cambridge 2000, p. 423–448.

<sup>5</sup>Dit teken staat dus in de categorie Z ('Varia'). . .

<sup>6</sup>Het werkt wel enkel op besturingssystemen zoals Mac OS X of Linux, dus *niet* op Windows.

## 2 Opbouw van de index














































De eerste index is op de volgende manier opgebouwd:

- in de eerste kolom staat een afbeelding van de hiëroglief in kwestie (slechts eenmaal als er meerdere nummers in Möller hiermee overeenkomen).
- in de tweede kolom staat het nummer van deze hiëroglief volgens Gardiners tekenlijst.
- in de derde kolom staat het overeenkomstige nummer in Möllers paleografie.
  - een ‘/’ betekent dat het teken niet in Möller voorkomt. Zo komt bv. Gardiner O13 () niet voor in Möller.
  - een nummer tussen haakjes betekent dat de twee tekens niet exact hetzelfde zijn, maar toch (enigszins) vergelijkbaar zijn. Dit kan voorkomen bij alternatieve vormen van een teken (een ander teken, maar exact dezelfde betekenis) of bij zeldzamere tekens in Möller die niet in Gardiner staan (die dan vaak wel te vergelijken zijn met een minder zeldzaam teken).
- een notatie zoals ‘v3p2n3’ betekent ‘zie pagina 2, voetnoot 3 in Möller volume 3’. Voorlopig zijn enkel de voetnoten van deel 2 en 3 opgenomen.<sup>7</sup>
- één teken kan overeenkomen (of vergelijkbaar zijn) met meerdere tekens. Hierbij dient dan (meestal) eerst gekeken te worden naar de tekens die niet tussen haakjes staan, vervolgens naar deze wél tussen haakjes of naar eventuele voetnoten.

In de tweede index (Möller – Gardiner), is de volgorde van de kolommen uiteraard andersom. Om plaats te besparen, zijn daar ook geen afbeeldingen van de hiërogliefen meer opgenomen.

## 3 Index Gardiner – Möller

### 3.1 Index volgens Gardiners tekenlijst

	A1	33		A15	52		A28	4
	A2	35		A16	7		A29	53
	A3	/		A17	30		A30	2
	A4	/		A17A	31		A31	5
	A5	39		A18	v3p3n3		A32	6
	A6	41		A18	v2p3n1		A33	v2p4n4
	A7	32		A19	13		A34	/
	A8	36		A20	14		A35	22
	A9	42		A21	11		A36	/
	A10	/		A22	v3p2n3		A37	/
	A11	43		A23	12		A38	24
	A12	44		A24	15		A39	/
	A13	49		A25	16		A40	45
	A14	/		A26	1		A41	/
	A14A	50		A27	/		A42	/

<sup>7</sup>Ik heb deze index opgesteld (grotendeels) op basis van de index bij Möllers paleografie. Deel 1 heeft echter geen index, vandaar dat ik de voetnoten daarvan nog niet heb opgenomen. (Enkel de voetnoten die verwijzen naar extra tekens zijn bij Möller in de index opgenomen, wat wel handig was om snel te zien welke voetnoten een aparte vermelding in deze index vereisen en welke niet. De relevante voetnoten van deel 1 zal ik misschien in de toekomst nog toevoegen aan deze index.)

A43	/
A44	/
A45	/
A46	/
A47	47
A47	(48)
A48	63
A49	63
A50	/
A51	26
A51	(27)
A51	(28)
A51	(29)
A52	46
A53	10
A54	54
A55	/
A59	17
A68	(35)
A84	(35)
A97	(52)
A119	(42)
A166	/
A359	(1)
A366	(1)
B1	61
B2	65
B3	67
B3	(66)
B4	66
B4	(67)
B5	68
B5	v3p6n1
B6	/
B7	/
B24	61
C1	76
C2	/
C3	/
C4	(74)
C4	(75)
C5	74
C6	/
C7	73
C8	/
C9	/
C10	77
C10A	(77)
C11	37
C11	655



















































C12	74bis
C17	/
C18	70
C19	/
C175A	(77)
D1	79
D2	80
D3	81
D4	82
D4	82bis
D5	(83)
D6	83
D7	84
D7A	(83)
D8	/
D9	85
D10	86
D11	708
D11	(707)
D12	88
D12	709
D13	89
D14	711
D15	712
D16	472
D16	713
D17	87
D18	/
D19	90
D20	(90)
D21	91
D21	(670)
D21	(671)
D21	(672)
D21	(673)
D21	(674)
D21	(675)
D21	(676)
D21	(678)
D21	(714)
D21	(715)
D21	(716)
D21	(717)
D21	(718)
D21	(719)
D22	667
D23	669
D24	92B
D24A	(92B)
D25	92



















































D26	93
D27	94
D27A	(94)
D28	108
D29	/
D30	/
D31	109
D31	v3p9n4
D32	110
D33	112
D34	113
D34A	(113)
D35	111
D36	99
D36A	(99)
D37	103
D38	/
D39	104
D40	105
D41	101
D42	100
D42	679
D42	(690)
D42	(691)
D43	106
D44	/
D45	107
D46	115
D46A	/
D47	114
D48	/
D49	116
D50	117
D50	681
D50	(650)
D50	(651)
D50	(652)
D50	(653)
D51	118
D51	v3p10n3
D52	95
D53	96
D54	119
D54	120
D55	121
D56	122
D57	123
D58	124
D59	/
D60	500



















































三	D61	595
三	D62	(595)
三	D63	595
三	D140	(83)
三	D154	/
三	D212A	102
三	D218A	/
三	D251	(107)
三	D279	97
三	D280A	(98)
三	E1	141
三	E1	142
三	E2	/
三	E3	/
三	E4	/
三	E5	/
三	E6	v2p12n1
三	E7	133
三	E8	139
三	E9	143
三	E10	140
三	E11	(140)
三	E12	134
三	E13	126
三	E14	127
三	E15	129
三	E16	130
三	E17	128
三	E18	/
三	E19	/
三	E20	/
三	E21	144
三	E22	/
三	E23	125
三	E24	/
三	E25	135
三	E26	/
三	E27	/
三	E28	138
三	E29	137
三	E30	136
三	E31	/
三	E32	/
三	E33	/
三	E34	132
三	E128	/
三	E166	(141)
三	E176	/
三	E177	/
三	F1	(90)

三	F2	/
三	F3	/
三	F4	146
三	F5	151
三	F5	154
三	F5	153
三	F6	(151)
三	F6	(153)
三	F6	(154)
三	F7	(152)
三	F8	152
三	F9	147
三	F9	v2p11n2
三	F10	150
三	F11	(150)
三	F12	148
三	F13	155
三	F14	/
三	F15	/
三	F15	156
三	F16	157
三	F16	710
三	F17	501
三	F18	160
三	F18	160B
三	F18	v3p14n5
三	F19	160bis
三	F20	161
三	F21	158
三	F21	159
三	F22	163
三	F23	(164)
三	F24	164
三	F25	162
三	F26	165
三	F27	166
三	F28	168
三	F29	167
三	F30	517
三	F31	408
三	F32	169
三	F33	171
三	F34	179
三	F35	180
三	F36	181
三	F37	173
三	F37	(174)
三	F37B	174
三	F38	(174)
三	F39	172

三	F40	577
三	F40	172bis
三	F41	/
三	F42	175
三	F43	/
三	F44	176
三	F45	/
三	F46	183
三	F46	526
三	F47	183
三	F48	(183)
三	F49	(183)
三	F50	/
三	F51	178
三	F51	(177)
三	F63	90
三	G1	192
三	G2	/
三	G3	/
三	G4	191
三	G5	184
三	G6	186
三	G7	188
三	G7A	/
三	G7AA	/
三	G8	187
三	G9	v2p16n2
三	G10	/
三	G11	190
三	G12	/
三	G13	/
三	G14	193
三	G14	194
三	G14A	195
三	G15	v2p17n2
三	G16	(195)
三	G17	196
三	G18	/
三	G19	/
三	G20	/
三	G21	229
三	G22	199
三	G23	(201)
三	G24	201
三	G25	204
三	G26	207
三	G26A	206
三	G27	213
三	G28	205
三	G29	208

	G29	(207)
	G29	(209)
	G30	212
	G31	/
	G32	203
	G33	202
	G34	/
	G35	215
	G36	198
	G37	197
	G37	217
	G38	217bis
	G39	216
	G40	221
	G41	222
	G41	(223)
	G42	220
	G42	219
	G43	200
	G44	/
	G45	/
	G46	/
	G47	224
	G48	(225)
	G48A	(226)
	G49	226
	G50	/
	G51	/
	G52	214
	G53	230
	G54	227
	H1	231
	H2	232
	H2	v2p21n1
	H3	233
	H4	/
	H5	235
	H6	236
	H6A	(237)
	H6B	237
	H7	/
	H8	238
	I1	240
	I2	239
	I3	241
	I4	v3p22n3
	I5	243
	I5A	242
	I6	392
	I7	244

	I8	654
	I8	v3p22n5
	I9	263
	I10	250
	I11	/
	I12	(245)
	I13	246
	I14	247
	I15	248
	I15	249
	I64	245
	K1	253
	K2	256
	K3	254
	K4	/
	K5	/
	K6	/
	K7	/
	L1	258
	L2	260
	L3	/
	L4	/
	L5	261
	L6	264
	L7	(262)
	L7A	(262)
	M1	266
	M1A	(266)
	M2	268
	M3	269
	M3	682
	M4	270
	M5	273
	M6	271
	M7	272
	M8	274
	M9	275
	M10	276
	M10	v2p25n3
	M11	527
	M12	277
	M12	641
	M12	(642)
	M12	(643)
	M12	(644)
	M12	(645)
	M12	(646)
	M12	(647)
	M12	(648)
	M12	(649)

	M13	280
	M14	281
	M15	278
	M16	279
	M17	282
	M17	(283)
	M18	284
	M19	286
	M20	285
	M21	/
	M22	287
	M22A	288
	M23	289
	M24	290
	M25	/
	M26	291
	M27	292
	M28	/
	M29	296
	M30	297
	M31	(298)
	M32	(298)
	M33	(295)
	M34	293
	M35	568
	M36	294
	M37	v3p27n3
	M38	/
	M39	/
	M40	580
	M41	/
	M42	564B
	M43	267
	M43A	(267)
	M43B	(267)
	M44	299
	M44	567
	M44	(570)
	M163	/
	N1	300
	N2	/
	N3	/
	N4	302
	N5	303
	N5A	(303)
	N6	304
	N7	/
	N8	306
	N9	573
	N9	557

○	N10	(573)
	N10	(557)
⤿	N11	309
	N11	(308)
	N11	(310)
	N11	(311)
	N11	(312)
	N11	(313)
	N11	(680)
	N11	(680B)
	N11	(680C)
⤿	N12	(308)
	N12	308bis
	N12	(309)
✳	N13	316
✳	N14	314
⊗	N15	316bis
	N15	v2p28n2
≡	N16	(318)
	N16	(318B)
	N16	(318bis)
	N16	(v2p29n1)
≡	N16D	(317)
—	N17	317
∪	N18	330
∪	N19	338
∪	N20	/
∪	N21	323
∪	N22	/
≡	N23	324
≡	N24	325
≡	N25	322
≡	N26	320
⊖	N27	321
⊖	N28	307
△	N29	319
△	N30	326bis
≡	N31	(326)
≡	N31E	326
⊕	N32	/
°	N33	329
	N33	702
	N33	(563)
°°°	N33A	(563)
∪	N34	589
	N34	(446)
≡	N34A	(589)
≡	N35	331
	N35	(332)
≡	N35A	333

≡	N36	334
∪	N37	335
	N37	(683)
	N37	(684)
	N37	(685)
	N37	(686)
≡	N37A	(335)
≡	N38	(335)
≡	N39	(335)
≡	N40	336
∪	N41	98
≡	N42	(98)
≡	N46B	301
⊗	N64	315
⊗	N76	(322)
∪	O1	340
∪	O2	340bis
∪	O3	/
∪	O4	342
∪	O5	343
∪	O6	345
∪	O7	(345)
∪	O8	346
∪	O9	347
∪	O9	v2p31n3
∪	O10	/
∪	O11	348
∪	O12	/
∪	O13	/
∪	O14	/
∪	O15	(344)
≡	O15A	(344)
∪	O16	341
∪	O17	(341)
∪	O18	351
∪	O19	/
∪	O20	373
∪	O21	/
∪	O22	352
∪	O23	354
∪	O24	371
	O24	(350)
∪	O25	370
	O25	(350)
∪	O26	369
∪	O27	/
∪	O28	362
∪	O29	363B
∪	O30	598
∪	O30	362bis

∪	O31	364
≡	O31A	(364)
∪	O32	/
≡	O33	360
—	O34	366
≡	O35	367
∪	O36	358
∪	O37	359
∪	O38	478
∪	O39	357
∪	O40	361
∪	O41	361bis
≡	O42	368
≡	O43	/
∪	O44	155bis
≡	O44A	/
∪	O45	349
∪	O46	(349)
∪	O47	(403)
∪	O48	403
⊗	O49	339
≡	O49A	(339)
⊗	O50	/
∪	O51	356
≡	O51B	(356)
≡	O104	(348)
∪	P1	374
∪	P1A	375
≡	P1C	(374)
∪	P2	/
∪	P3	377
≡	P3A	(377)
∪	P4	376
≡	P4A	(376)
∪	P5	379
≡	P5F	(379)
∪	P6	380
∪	P7	v2p34n1
	P7	v3p36n3
∪	P8	381
	P8	(v2p34n2)
∪	P9	/
∪	P10	382
∪	P11	/
≡	P26	(374)
≡	P30	(377)
≡	P34	(377)
∪	Q1	383
∪	Q2	v3p36n5
∪	Q3	388

Q4	v3p37n1
Q5	/
Q6	372
Q7	394
R1	(551)
R2	551
R3	551bis
R4	552
R5	603
R5	(516)
R6	516
R6	(603)
R7	550
R8	547
R8	(548)
R9	/
R10	549
R10E	(549)
R11	541
R12	546
R13	189
R14	579
R15	578
R15B	(578)
R16	/
R17	(542)
R17B	(542)
R18	(542)
R19	/
R20	v2p49n5
R21	/
R22	(545)
R22	v2p49n7
R22A	545
R23	(545)
R23A	(545)
R24	542bis
R24A	(542bis)
R24B	(542bis)
R24C	(542bis)
R25	(542bis)
R25A	(542bis)
R25B	(542bis)
R36A	(551)
R50	(549)
R61	(251)
S1	411
S2	412
S3	413
S4	413B

S5	/
S6	414
S7	/
S8	415
S9	416
S10	426
S11	/
S12	419
S12A	(419)
S13	419bis
S14	420
S14	v2p37n5
S14A	(455)
S14A	v2p37n5
S15	/
S16	/
S17	/
S17A	/
S18	/
S19	423
S20	422
S21	/
S22	/
S23	421
S24	535
S25	/
S26	427
S27	/
S28	430
S29	432
S30	/
S31	/
S32	/
S33	433
S34	534
S35	(406)
S36	406
S37	407
S38	435
S38	453
S39	454
S40	455
S41	455B
S42	449
S42	450
S42	451
S42	(452)
S42A	/
S43	456
S44	/

S45	458
S47A	(411)
S116	/
S118	/
S130A	/
T1	448
T2	447bis
T3	447
T4	(447)
T4	v2p39n4
T5	(447)
T6	/
T7	/
T7A	/
T8	440
T8A	(440)
T9	436
T9A	(436)
T10	435
T11	439
T12	438
T13	588
T14	457
T15	(457)
T16	/
T17	/
T18	443
T19	460
T20	(460)
T21	461
T22	596
T23	(596)
T24	463
T25	462
T26	(464)
T27	464
T28	397
T29	442
T30	441
T31	/
T32	445
T32	v3p42n4
T33	444
T34	585
T35	(585)
U1	469
U2	519
U2	(469)
U3	/
U4	469B

	U5	(469B)
	U6	465
	U6A	(465)
	U7	(465B)
	U7A	465B
	U8	466
	U8	v3p44n1
	U9	470
	U9	695
	U9	(696)
	U9	(697)
	U9	(698)
	U9	(699)
	U9	(700)
	U9	(701)
	U9	(702)
	U9	(703)
	U9	(704)
	U9	(705)
	U9	(706)
	U10	/
	U11	/
	U12	/
	U13	468
	U14	600
	U15	489
	U16	/
	U17	467
	U18	(467)
	U19	480
	U20	(480)
	U21	481
	U22	482
	U23	484
	U23	485
	U24	486
	U25	(486)
	U26	487
	U27	(487)
	U28	391
	U29	(391)
	U30	393
	U31	491
	U32	402
	U33	401
	U34	473
	U35	(473)
	U36	590
	U36	483
	U37	490

	U38	404
	U39	405
	U40	/
	U40A	/
	U41	/
	U109	(362bis)
	U109A	(362bis)
	V1	518
	V1	632
	V1	(633)
	V1	(634)
	V1	(635)
	V1	(636)
	V1	(637)
	V1	(638)
	V1	(639)
	V1	(640)
	V1A	(518)
	V2	519
	V3	/
	V4	524
	V5	523
	V6	520
	V7	521
	V8	(521)
	V9	530
	V10	533
	V10	(532)
	V10	(531)
	V11	584
	V12	522
	V13	(528)
	V14	528
	V15	529
	V16	536
	V16A	(536)
	V17	389
	V18	(389)
	V19	471
	V20	623
	V20	(624)
	V20	(625)
	V20	(626)
	V20	(627)
	V20	(628)
	V20	(629)
	V20	(630)
	V20	(631)
	V21	252
	V22	459

	V23	(459)
	V24	(474)
	V25	474
	V26	(475)
	V27	475
	V28	525
	V29	398
	V29	399
	V29	400
	V30	510
	V31	511
	V31A	(511)
	V32	516bis
	V33	515
	V34	/
	V35	/
	V36	/
	V37	494
	V38	/
	V48	(430)
	V96	(402)
	W1	493
	W2	/
	W3	512
	W4	353
	W5	/
	W6	505
	W7	/
	W8	/
	W9	508
	W10	492
	W10A	/
	W11	395
	W12	396
	W13	(395)
	W13	(396)
	W14	502
	W15	503
	W16	/
	W17	504
	W17A	(504)
	W18	(504)
	W18A	(504)
	W19	509
	W20	/
	W21	/
	W22	497
	W23	506
	W24	495
	W24A	(495)



	W25	496		Z2	(618)		Aa9	516
	W54	499		Z2	(619)		Aa9	581
	W54	(41)		Z2	(620)		Aa9	v2p52n3
	W54	(500)		Z2	(621)		Aa10	/
	W59	/		Z2	(622)		Aa11	469B
	X1	575		Z2A	(561)		Aa12	477
	X2	554		Z2B	(561)		Aa12	(469B)
	X3	553		Z2C	(561)		Aa13	327
	X3	(554)		Z3	563		Aa14	668
	X4	555		Z3A	562		Aa14	(327)
	X4	586		Z4	560		Aa15	(327)
	X4	(556)		Z5	559		Aa16	328
	X4A	(555)		Z6	/		Aa17	(594)
	X5	571		Z7	200B		Aa18	594
	X6	557		Z8	/		Aa19	591
	X7	/		Z9	565		Aa20	425
	X8	569		Z9	566		Aa21	583
	Y1	538		Z10	(565)		Aa21	v2p52n4
	Y2	(538)		Z10	(566)		Aa22	(583)
	Y3	537		Z11	564		Aa23	476
	Y4	(537)		Z11	414bis		Aa24	(476)
	Y5	540		Z49	(566)		Aa25	/
	Y6	v2p49n1		Aa1	574		Aa26	/
	Y7	539bis		Aa2	566		Aa27	587
	Y8	539		Aa2	582		Aa28	488
	Y10	559		Aa3	597		Aa29	(488)
	Z1	558		Aa4	/		Aa30	592
	Z1	614		Aa5	(390)		Aa30	593
	Z1	(615)		Aa5A	390		Aa31	(592)
	Z2	561		Aa6	/		Aa31	(593)
	Z2	616		Aa7	/		Aa32	437
	Z2	(617)		Aa8	604			

### 3.2 Tekens die niet zijn opgenomen in de index

De volgende tekens uit Möller komen niet voor in Gardiners tekenlijst: v2p15n2, v2p18n2, v2p27n1, v2p29n3, v2p46n3, v2p49n4, v3p1n1, v3p3n4, v3p4n1, v3p9n3, v3p11n4, v3p11n6, v3p12n3, v3p17n1, v3p22n4, v3p27n2, v3p28n5, v3p36n2, v3p40n2, v3p41n2, v3p53n3, v3p53n5, 3, 8, 9, 17, 18, 19, 20, 20bis, 21, 23, 25, 37bis, 38, 51, 62, 64, 69, 71, 78, 101, 118B, 128bis, 131, 149, 155bis, 160B, 182, 185, 210, 211, 218, 234, 234bis, 241B, 246bis, 255, 257, 259, 262, 263bis, 265, 305, 308, 337, 340ter, 341bis, 344bis, 355, 365, 378, 384, 386, 387, 391bis, 409, 410, 417, 418bis, 424, 428, 429, 434, 439, 479, 498, 499, 507, 513, 514, 516bis, 521, 544, 572, 599, 601, 602, 613bis, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 663, 664, 664, 665, 666, 680, 681, 687, 709.

De volgende tekens uit Möller zijn niet zeker te identificeren met een hiëroglief in Gardiners tekenlijst: 56, 57, 58, 59, 228, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 688, 689, 692, 693.

## 4 Index Möller — Gardiner

### 4.1 Index volgens Möllers tekenlijst<sup>8</sup>

v2p11n2 = F9	v3p3n3 = A18	30 = A17	69 = /	(99) = D36A
v2p12n1 = E6	v3p3n4 = /	31 = A17A	70 = C18	99 = D36
v2p15n2 = /	v3p40n2 = /	32 = A7	71 = /	100 = D42
v2p16n2 = G9	v3p41n2 = /	33 = A1	73 = C7	101 = /
v2p17n2 = G15	v3p42n4 = T32	(35) = A68	(74) = C4	101 = D41
v2p18n2 = /	v3p44n1 = U8	(35) = A84	74 = C5	102 = D212A
v2p21n1 = H2	v3p4n1 = /	35 = A2	74bis = C12	103 = D37
v2p25n3 = M10	v3p53n3 = /	36 = A8	(75) = C4	104 = D39
v2p27n1 = /	v3p53n5 = /	37 = C11	76 = C1	105 = D40
v2p28n2 = N15	v3p6n1 = B5	37bis = /	(77) = C10A	106 = D43
(v2p29n1) = N16	v3p9n3 = /	38 = /	(77) = C175A	(107) = D251
v2p29n3 = /	v3p9n4 = D31	39 = A5	77 = C10	107 = D45
v2p31n3 = O9	(1) = A359	(41) = W54	78 = /	108 = D28
v2p34n1 = P7	(1) = A366	41 = A6	79 = D1	109 = D31
(v2p34n2) = P8	1 = A26	(42) = A119	80 = D2	110 = D32
v2p37n5 = S14	2 = A30	42 = A9	81 = D3	111 = D35
v2p37n5 = S14A	3 = /	43 = A11	82 = D4	112 = D33
v2p39n4 = T4	4 = A28	44 = A12	82bis = D4	(113) = D34A
v2p3n1 = A18	5 = A31	45 = A40	(83) = D140	113 = D34
v2p46n3 = /	6 = A32	46 = A52	(83) = D5	114 = D47
v2p49n1 = Y6	7 = A16	47 = A47	(83) = D7A	115 = D46
v2p49n4 = /	8 = /	(48) = A47	83 = D6	116 = D49
v2p49n5 = R20	9 = /	49 = A13	84 = D7	117 = D50
v2p49n7 = R22	10 = A53	50 = A14A	85 = D9	118 = D51
v2p4n4 = A33	11 = A21	51 = /	86 = D10	118B = /
v2p52n3 = Aa9	12 = A23	(52) = A97	87 = D17	119 = D54
v2p52n4 = Aa21	13 = A19	52 = A15	88 = D12	120 = D54
v3p10n3 = D51	14 = A20	53 = A29	89 = D13	121 = D55
v3p11n4 = /	15 = A24	54 = A54	(90) = D20	122 = D56
v3p11n6 = /	16 = A25	56 = ?	(90) = F1	123 = D57
v3p12n3 = /	17 = /	57 = ?	90 = D19	124 = D58
v3p14n5 = F18	17 = A59	58 = ?	90 = F63	125 = E23
v3p17n1 = /	18 = /	59 = ?	91 = D21	126 = E13
v3p1n1 = /	19 = /	61 = B1	92 = D25	127 = E14
v3p22n3 = I4	20 = /	61 = B24	(92B) = D24A	128 = E17
v3p22n4 = /	20bis = /	62 = /	92B = D24	128bis = /
v3p22n5 = I8	21 = /	63 = A48	93 = D26	129 = E15
v3p27n2 = /	22 = A35	63 = A49	(94) = D27A	130 = E16
v3p27n3 = M37	23 = /	64 = /	94 = D27	131 = /
v3p28n5 = /	24 = A38	65 = B2	95 = D52	132 = E34
v3p2n3 = A22	25 = /	(66) = B3	96 = D53	133 = E7
v3p36n2 = /	26 = A51	66 = B4	97 = D279	134 = E12
v3p36n3 = P7	(27) = A51	(67) = B4	(98) = D280A	135 = E25
v3p36n5 = Q2	(28) = A51	67 = B3	(98) = N42	136 = E30
v3p37n1 = Q4	(29) = A51	68 = B5	98 = N41	

<sup>8</sup>Voor de geïnteresseerden: de volgende nummers worden in geen van de drie delen in Möllers paleografie gebruikt (behalve eventueel in een voetnoot): 60, 170, 385, 543 en 576.

137 = E29	(174) = F38	216 = G39	259 = /	302 = N4
138 = E28	174 = F37B	217 = G37	260 = L2	(303) = N5A
139 = E8	175 = F42	217bis = G38	261 = L5	303 = N5
(140) = E11	176 = F44	218 = /	(262) = L7	304 = N6
140 = E10	(177) = F51	219 = G42	(262) = L7A	305 = /
(141) = E166	178 = F51	220 = G42	262 = /	306 = N8
141 = E1	179 = F34	221 = G40	263 = I9	307 = N28
142 = E1	180 = F35	222 = G41	263bis = /	(308) = N11
143 = E9	181 = F36	(223) = G41	264 = L6	(308) = N12
144 = E21	182 = /	224 = G47	265 = /	308 = /
146 = F4	(183) = F48	(225) = G48	(266) = M1A	308bis = N12
147 = F9	(183) = F49	(226) = G48A	266 = M1	(309) = N12
148 = F12	183 = F46	226 = G49	(267) = M43A	309 = N11
149 = /	183 = F47	227 = G54	(267) = M43B	(310) = N11
(150) = F11	184 = G5	228 = ?	267 = M43	(311) = N11
150 = F10	185 = /	229 = G21	268 = M2	(312) = N11
(151) = F6	186 = G6	230 = G53	269 = M3	(313) = N11
151 = F5	187 = G8	231 = H1	270 = M4	314 = N14
(152) = F7	188 = G7	232 = H2	271 = M6	315 = N64
152 = F8	189 = R13	233 = H3	272 = M7	316 = N13
(153) = F6	190 = G11	234 = /	273 = M5	316bis = N15
153 = F5	191 = G4	234bis = /	274 = M8	(317) = N16D
(154) = F6	192 = G1	235 = H5	275 = M9	317 = N17
154 = F5	193 = G14	236 = H6	276 = M10	(318) = N16
155 = F13	194 = G14	(237) = H6A	277 = M12	(318B) = N16
155bis = /	(195) = G16	237 = H6B	278 = M15	(318bis) = N16
155bis = O44	195 = G14A	238 = H8	279 = M16	319 = N29
156 = F15	196 = G17	239 = I2	280 = M13	320 = N26
157 = F16	197 = G37	240 = I1	281 = M14	321 = N27
158 = F21	198 = G36	241 = I3	282 = M17	(322) = N76
159 = F21	199 = G22	241B = /	(283) = M17	322 = N25
160 = F18	200 = G43	242 = I5A	284 = M18	323 = N21
160B = /	200B = Z7	243 = I5	285 = M20	324 = N23
160B = F18	(201) = G23	244 = I7	286 = M19	325 = N24
160bis = F19	201 = G24	(245) = I12	287 = M22	(326) = N31
161 = F20	202 = G33	245 = I64	288 = M22A	326 = N31E
162 = F25	203 = G32	246 = I13	289 = M23	326bis = N30
163 = F22	204 = G25	246bis = /	290 = M24	(327) = Aa14
(164) = F23	205 = G28	247 = I14	291 = M26	(327) = Aa15
164 = F24	206 = G26A	248 = I15	292 = M27	327 = Aa13
165 = F26	(207) = G29	249 = I15	293 = M34	328 = Aa16
166 = F27	207 = G26	250 = I10	294 = M36	329 = N33
167 = F29	208 = G29	(251) = R61	(295) = M33	330 = N18
168 = F28	(209) = G29	252 = V21	296 = M29	331 = N35
169 = F32	210 = /	253 = K1	297 = M30	(332) = N35
171 = F33	211 = /	254 = K3	(298) = M31	333 = N35A
172 = F39	212 = G30	255 = /	(298) = M32	334 = N36
172bis = F40	213 = G27	256 = K2	299 = M44	(335) = N37A
173 = F37	214 = G52	257 = /	300 = N1	(335) = N38
(174) = F37	215 = G35	258 = L1	301 = N46B	(335) = N39

335 = N37	368 = O42	404 = U38	444 = T33	474 = V25
336 = N40	369 = O26	405 = U39	445 = T32	(475) = V26
337 = /	370 = O25	(406) = S35	(446) = N34	475 = V27
338 = N19	371 = O24	406 = S36	(447) = T4	(476) = Aa24
(339) = O49A	372 = Q6	407 = S37	(447) = T5	476 = Aa23
339 = O49	373 = O20	408 = F31	447 = T3	477 = Aa12
340 = O1	(374) = P1C	409 = /	447bis = T2	478 = O38
340bis = O2	(374) = P26	410 = /	448 = T1	479 = /
340ter = /	374 = P1	(411) = S47A	449 = S42	(480) = U20
(341) = O17	375 = P1A	411 = S1	450 = S42	480 = U19
341 = O16	(376) = P4A	412 = S2	451 = S42	481 = U21
341bis = /	376 = P4	413 = S3	(452) = S42	482 = U22
342 = O4	(377) = P30	413B = S4	453 = S38	483 = U36
343 = O5	(377) = P34	414 = S6	454 = S39	484 = U23
(344) = O15	(377) = P3A	414bis = Z11	(455) = S14A	485 = U23
(344) = O15A	377 = P3	415 = S8	455 = S40	(486) = U25
344bis = /	378 = /	416 = S9	455B = S41	486 = U24
(345) = O7	(379) = P5F	417 = /	456 = S43	(487) = U27
345 = O6	379 = P5	418bis = /	(457) = T15	487 = U26
346 = O8	380 = P6	(419) = S12A	457 = T14	(488) = Aa29
347 = O9	381 = P8	419 = S12	458 = S45	488 = Aa28
(348) = O104	382 = P10	419bis = S13	(459) = V23	489 = U15
348 = O11	383 = Q1	420 = S14	459 = V22	490 = U37
(349) = O46	384 = /	421 = S23	(460) = T20	491 = U31
349 = O45	386 = /	422 = S20	460 = T19	492 = W10
(350) = O24	387 = /	423 = S19	461 = T21	493 = W1
(350) = O25	388 = Q3	424 = /	462 = T25	494 = V37
351 = O18	(389) = V18	425 = Aa20	463 = T24	(495) = W24A
352 = O22	389 = V17	426 = S10	(464) = T26	495 = W24
353 = W4	(390) = Aa5	427 = S26	464 = T27	496 = W25
354 = O23	390 = Aa5A	428 = /	(465) = U6A	497 = W22
355 = /	(391) = U29	429 = /	465 = U6	498 = /
(356) = O51B	391 = U28	(430) = V48	(465B) = U7	499 = /
356 = O51	391bis = /	430 = S28	465B = U7A	499 = W54
357 = O39	392 = I6	432 = S29	466 = U8	(500) = W54
358 = O36	393 = U30	433 = S33	(467) = U18	500 = D60
359 = O37	394 = Q7	434 = /	467 = U17	501 = F17
360 = O33	(395) = W13	435 = S38	468 = U13	502 = W14
361 = O40	395 = W11	435 = T10	(469) = U2	503 = W15
361bis = O41	(396) = W13	(436) = T9A	469 = U1	(504) = W17A
362 = O28	396 = W12	436 = T9	(469B) = Aa12	(504) = W18
(362bis) = U109	397 = T28	437 = Aa32	(469B) = U5	(504) = W18A
(362bis) = U109A	398 = V29	438 = T12	469B = Aa11	504 = W17
362bis = O30	399 = V29	439 = /	469B = U4	505 = W6
363B = O29	400 = V29	439 = T11	470 = U9	506 = W23
(364) = O31A	401 = U33	(440) = T8A	471 = V19	507 = /
364 = O31	(402) = V96	440 = T8	472 = D16	508 = W9
365 = /	402 = U32	441 = T30	(473) = U35	509 = W19
366 = O34	(403) = O47	442 = T29	473 = U34	510 = V30
367 = O35	403 = O48	443 = T18	(474) = V24	(511) = V31A

511 = V31	(542bis) = R25	567 = M44	606 = ?	641 = M12
512 = W3	(542bis) = R25A	568 = M35	607 = ?	(642) = M12
513 = /	(542bis) = R25B	569 = X8	608 = ?	(643) = M12
514 = /	542bis = R24	(570) = M44	609 = ?	(644) = M12
515 = V33	544 = /	571 = X5	610 = ?	(645) = M12
(516) = R5	(545) = R22	572 = /	611 = ?	(646) = M12
516 = Aa9	(545) = R23	(573) = N10	612 = ?	(647) = M12
516 = R6	(545) = R23A	573 = N9	613 = ?	(648) = M12
516bis = /	545 = R22A	574 = Aa1	613bis = /	(649) = M12
516bis = V32	546 = R12	575 = X1	614 = Z1	(650) = D50
517 = F30	547 = R8	577 = F40	(615) = Z1	(651) = D50
(518) = V1A	(548) = R8	(578) = R15B	616 = Z2	(652) = D50
518 = V1	(549) = R10E	578 = R15	(617) = Z2	(653) = D50
519 = U2	(549) = R50	579 = R14	617 = /	654 = I8
519 = V2	549 = R10	580 = M40	(618) = Z2	655 = C11
520 = V6	550 = R7	581 = Aa9	618 = /	656 = /
(521) = V8	(551) = R1	582 = Aa2	(619) = Z2	657 = /
521 = /	(551) = R36A	(583) = Aa22	619 = /	658 = /
521 = V7	551 = R2	583 = Aa21	(620) = Z2	659 = /
522 = V12	551bis = R3	584 = V11	620 = /	660 = /
523 = V5	552 = R4	(585) = T35	(621) = Z2	661 = /
524 = V4	553 = X3	585 = T34	621 = /	662 = /
525 = V28	(554) = X3	586 = X4	(622) = Z2	665 = /
526 = F46	554 = X2	587 = Aa27	622 = /	666 = /
527 = M11	(555) = X4A	588 = T13	623 = V20	667 = D22
(528) = V13	555 = X4	(589) = N34A	(624) = V20	668 = Aa14
528 = V14	(556) = X4	589 = N34	624 = /	669 = D23
529 = V15	(557) = N10	590 = U36	(625) = V20	(670) = D21
530 = V9	557 = N9	591 = Aa19	625 = /	(671) = D21
(531) = V10	557 = X6	(592) = Aa31	(626) = V20	(672) = D21
(532) = V10	558 = Z1	592 = Aa30	626 = /	(673) = D21
533 = V10	559 = Y10	(593) = Aa31	(627) = V20	(674) = D21
534 = S34	559 = Z5	593 = Aa30	627 = /	(675) = D21
535 = S24	560 = Z4	(594) = Aa17	(628) = V20	(676) = D21
(536) = V16A	(561) = Z2A	594 = Aa18	628 = /	(678) = D21
536 = V16	(561) = Z2B	(595) = D62	(629) = V20	679 = D42
(537) = Y4	(561) = Z2C	595 = D61	629 = /	(680) = N11
537 = Y3	561 = Z2	595 = D63	(630) = V20	680 = /
(538) = Y2	562 = Z3A	(596) = T23	630 = /	(680B) = N11
538 = Y1	(563) = N33	596 = T22	(631) = V20	(680C) = N11
539 = Y8	(563) = N33A	597 = Aa3	631 = /	681 = /
539bis = Y7	563 = Z3	598 = O30	632 = V1	681 = D50
540 = Y5	564 = Z11	599 = /	(633) = V1	682 = M3
541 = R11	564B = M42	600 = U14	(634) = V1	(683) = N37
(542) = R17	(565) = Z10	601 = /	(635) = V1	(684) = N37
(542) = R17B	565 = Z9	602 = /	(636) = V1	(685) = N37
(542) = R18	(566) = Z10	(603) = R6	(637) = V1	(686) = N37
(542bis) = R24A	(566) = Z49	603 = R5	(638) = V1	687 = /
(542bis) = R24B	566 = Aa2	604 = Aa8	(639) = V1	688 = ?
(542bis) = R24C	566 = Z9	605 = ?	(640) = V1	689 = ?

(690) = D42	(698) = U9	(704) = U9	710 = F16	(717) = D21
(691) = D42	(699) = U9	(705) = U9	711 = D14	(718) = D21
692 = ?	(700) = U9	(706) = U9	712 = D15	(719) = D21
693 = ?	(701) = U9	(707) = D11	713 = D16	
695 = U9	(702) = U9	708 = D11	(714) = D21	
(696) = U9	702 = N33	709 = /	(715) = D21	
(697) = U9	(703) = U9	709 = D12	(716) = D21	

## 4.2 Tekens die niet zijn opgenomen in de index

De volgende tekens uit Gardiner komen niet voor in Möllers tekenlijst: A3, A4, A10, A14, A27, A34, A36, A37, A39, A41, A42, A43, A44, A45, A46, A50, A55, A166, B6, B7, C2, C3, C6, C8, C9, C17, C19, D8, D18, D29, D30, D38, D44, D46A, D48, D59, D154, D218A, E2, E3, E4, E5, E18, E19, E20, E22, E24, E26, E27, E31, E32, E33, E128, E176, E177, F2, F3, F14, F15, F41, F43, F45, F50, G2, G3, G7A, G7AA, G10, G12, G13, G18, G19, G20, G31, G34, G44, G45, G46, G50, G51, H4, H7, I11, K4, K5, K6, K7, L3, L4, M21, M25, M28, M38, M39, M41, M163, N2, N3, N7, N20, N22, N32, O3, O10, O12, O13, O14, O19, O21, O27, O32, O43, O44A, O50, P2, P9, P11, Q5, R9, R16, R19, R21, S5, S7, S11, S15, S16, S17, S17A, S18, S21, S22, S25, S27, S30, S31, S32, S42A, S44, S116, S118, S130A, T6, T7, T7A, T16, T17, T31, U3, U10, U11, U12, U16, U40, U40A, U41, V3, V34, V35, V36, V38, W2, W5, W7, W8, W10A, W16, W20, W21, W59, X7, Z6, Z8, Aa4, Aa6, Aa7, Aa10, Aa25, Aa26.

Here is the Dutch text-to-English translation of Filip Vervloesem's Index of Möller's Hieratic Paleography. Since I don't speak Dutch, I took the Babelfish web page translation and spent a few hours fine-tuning it. If there are any faults, they are mine. I would appreciate corrections. RL

## Index of Möller's Hieratic Paleography

F. Vervloesem

24 February 2006

### Introduction

Even if one reads Hieratic texts quickly, one uses Möller's paleography. Unfortunately this paleography is not established according to Gardiner's

Sign list,<sup>1</sup> but according to the (then accepted) sign list of Theinhardt.<sup>2</sup> This sometimes makes looking up certain hieroglyphs a long-term and annoying work.

Not only are some of its hieroglyphs simply taken from the wrong place,<sup>3</sup> Möller's index itself is also enormously confusing, since signs there do not stand in the same order as in his paleography.

Hence, I have established this list with each hieroglyph accorded its Gardiner classification and corresponding number in Möller's paleography (if existing).

I have not given the ligatures separate numbers, since these forms in Gardiner's sign list are not found to exist. (You find the higher numbers, however, under the basic number, e.g.. all multiples of ten stand under V20, i.e. ...) I have also given the extra signs that occur in Allen's sign list<sup>4</sup>. These are (generally) not supported by software that I use. For this reason I forewarn you about these signs with ... in this index.

Furthermore, there is still an index in which the signs based on Möller's numbers are arranged. You can then, judging by a number in Möller's sign list, rapidly find the corresponding sign in Gardiner. (In practice you will seldom use this, but it was only a small effort to generate the index in the opposite direction.)

Nevertheless, since I already had put the data on the computer for this index, it was not much work for me to write it in the program. You can still more rapidly ascertain a certain sign: you simply input the Gardiner - or Möller - number of a certain sign and the program gives it a corresponding number from the other sign list. Still, it is even more versatile in that you can search by fonogram or ideogram: you input e.g.. sn in, and the program seeks T22 (...) and returns to you the corresponding number in Möller. 516,<sup>5</sup> Those who have interest in this programming, can always email me.<sup>6</sup>

I hope in advance that this index is a lot more useful than that in Möller's paleography itself, so that we who await a new paleography nevertheless can already look up signs according to our trusted order of Gardiner. If you could make some observations concerning this index or notice certain typographic errors, then I would gladly like to hear about these. You can always email me at:[filip.vervloesem@student.kuleuven.be](mailto:filip.vervloesem@student.kuleuven.be).

MÖLLER, G., Hieratische Paläographie. Die Aegyptischen Buchschrift in ihrer Entwicklung von der fünften Dynastie bis zur Römischen Kaiserzeit (3 voll), Osnabrück 1927-19362.

1 Gardiner, A.H., Egyptian Grammar, Oxford 19573, p. 438-548.

2 For the last version of this sign list see: THEINHARDT, F. Verzeichnis der hieroglyphischen Typen der Reichsdruckerei in 25 Klassen eingeordnet, Berlin 1937. The first version of Theinhardt's sign list already dates back to 1875, on the other hand, the very first done of Gardiner's grammar has appeared precisely in 1926.

3 Like e.g. the sound record?? (F31): that at Möller collected category Q (House devices).

4 Allen, J.P., Middle Egyptian, Cambridge in 2000, p. 423-448.

5 This sign stands therefore collected category Z ('Varia')...

6 It does not work, however, on control systems such as Mac OSX or Linux, therefore only on Windows.

## 2 Explanation of the index

\* The first index has been built in the following manner: An image in the first column represents the hieroglyph in question (only presented once where several numbers in Möller correspond).

\* In the second column, the number stands for this hieroglyph according to Gardiner's sign list.

\* The number in the third column stands for the corresponding number in Möller's paleography.

- "/" Means that the sign does not occur in Möller. Thus occurs e.g.. Gardiner

O13 (...) not in Möller.

- A number between brackets means that the two signs are not exactly the same, but nevertheless are (slightly) similar. This possibly occurs with alternative forms of a sign (another sign, but exactly the same meaning) or with rare signs in Möller which do not present in Gardiner (which frequently however, are to be compared with a less rare sign).

- A notation such as  $\sqrt[3]{2n3}$  means "see page 2, footer 3 in Möller volume 3". Provisionally only footnotes of part 2 and 3 are given.<sup>7</sup>

One sign can correspond (or be comparable) with several signs. First, (generally) look to the signs which are not between brackets, next, look to those between brackets or look to possible footnotes.

In the second index (Möller - Gardiner), the order of the columns, is of course, the other way around. To save space, no more images of the hieroglyphs, have been given. ...

### 3.1 Index according to Gardiner's Sign list

<sup>7</sup>I have established this index (mainly) on the basis of the index in Möller's paleography. Part 1 however, has no index. That is why I have not given the footnotes for that yet. (Only the footnotes which refer to extra signs in Möller in the index have been incorporated, what was rapidly seen, was however skillfully, which footnotes require a separate indication in this index and which do not. Perhaps in the future, I will still add part of the relevant footnotes to this index.)

### 3.2

Signs which have not been incorporated in the index

The following signs in Möller are not present in Gardiner's sign list:

The following signs in Möller are not certainly identified with a hieroglyph in Gardiner's sign list: 56. 57. 58. 59. 228. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 688. 689. 692. 693.

## 4 Index Möller - Gardiner

### 4.1 Index according to Möller's sign list <sup>8</sup>

<sup>8</sup>For those interested: the following numbers are not used in any of the three volumes in Möller's paleography. (except possibly in a footnote): 60. 170. 385. 543 and 576.

10

### 4.2 Signs which have not been incorporated in the index

The following signs in Gardiner are absent in Möller's sign list: